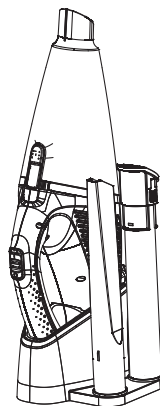


EasyClean Li

Art. 9339



Art. 9340

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Handsauger

**EN Operators Manual**

Battery Handheld Vacuum Cleaner

**FR Mode d'emploi**

Aspirateur à main à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-kruimeldief

**SV Bruksanvisning**

Batteridrivnen handdammsugare

**DA Brugsanvisning**

Accu-håndstøvsuger

**FI Käyttöohje**

Akkurikkaimuri

**NO Bruksanvisning**

Batterihåndstøvsuge

**IT Istruzioni per l'uso**

Aspiratore a batteria portatile

**ES Instrucciones de empleo**

Aspirador de mano con Accu

**PT Manual de instruções**

Aspirador portátil a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Ręczny odkurzacz akumulatorowy

**HU Használati utasítás**

Akkus kézi törmelékszívó

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorový ruční vysavač

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorový ručný vysávač

**EL Οδηγίες χρήσης**

Σκούπα χειρός μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторный ручной пылесос

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorski ročni sesalnik

**HR Upute za uporabu**

Ručni usisivač na baterije

**SR/ Uputstvo za rad**
**BS** Ručni usisivač na baterije

**UK Інструкція з експлуатації**

Ручний пилосос з акумулятором

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Aspirator manual cu acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü el süpürgesi

**BG Инструкция за експлоатация**

Ръчна акумулаторна прахосмукачка

**SQ Manual përdorimi**

Aspirator portativ me bateri

**ET Kasutusjuhend**

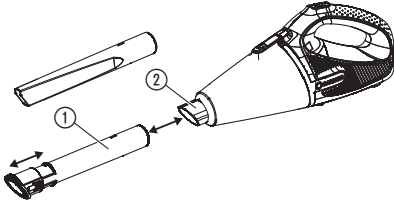
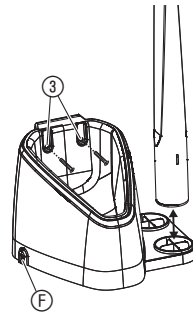
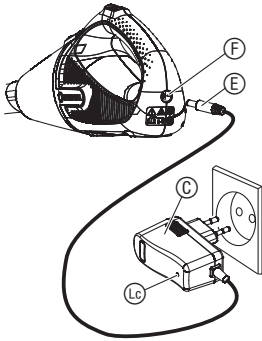
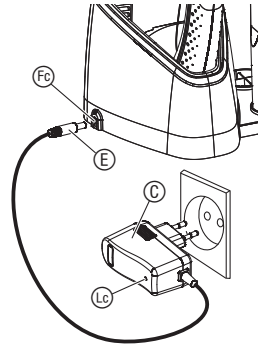
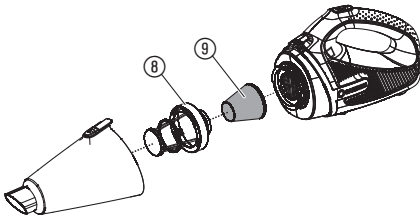
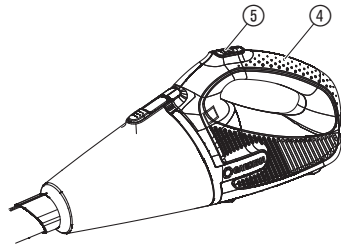
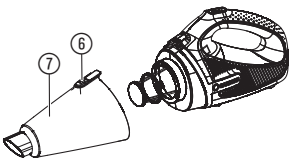
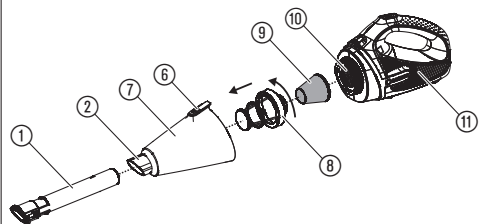
Akuga käsiimur

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumuliatorinis rankinis dulkių siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Ar akumulatoru darbināms manuālais sūcējs

**A1****A2****O1****O2****O3****O4****O5****M1**

# GARDENA Ręczny odkurzacz akumulatorowy EasyClean Li

1. BEZPIECZEŃSTWO .....	75
2. MONTAŻ .....	78
3. OBSŁUGA .....	78
4. KONSERWACJA .....	79
5. PRZECHOWYWANIE .....	79
6. USUWANIE USTEREK .....	80
7. DANE TECHNICZNE .....	80
8. AKCESORIA .....	81
9. SERWIS/GWARANCJA .....	81

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bez-

piecznego użytkowania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia.

**Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:**

**GARDENA Ręczny odkurzacz akumulatorowy** jest przeznaczony do zbierania suchych i wilgotnych cząstek różnego rodzaju, w przydomowych ogrodach i w ogródkach działkowych.

Produkt nie jest przeznaczony do trybu pracy ciągłej.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**  
**Produktu nie wolno używać do zbierania popiołu, zwłaszcza gorącego.**

## 1. BEZPIECZEŃSTWO

### WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

*Symbole umieszczone na produkcie:*



Należy przeczytać instrukcję obsługi.



Ograniczyć dostęp innych osób.



Nosić ochronę oczu i słuchu!



Nie narażać na działanie deszczu.



Dotyczy ładowarki: w przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu natychmiast odłączyć wtyczkę od zasilania sieciowego.



Stacji ładującej nie używać na zewnątrz.

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

#### Bezpieczeństwo elektryczne



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**  
Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!  
Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.

Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.

Nigdy nie używać urządzenia, jeśli w pobliżu znajdują się inne osoby, szczególnie dzieci, lub zwierzęta.

Nie należy biegać, tylko chodzić.

Nie używać urządzenia w złych warunkach atmosferycznych, zwłaszcza w przypadku niebezpieczeństwa wyładowań atmosferycznych.

#### Bezpieczna obsługa

##### 1. Instrukcja

- Starannie przeczytać polecenia. Zaznajomić się z urządzeniami sterującymi i prawidłowym użyciem urządzenia.
- Nigdy nie dopuszczać, aby urządzenie obsługiwały dzieci lub osoby, które nie zapoznały się z tymi poleceniami. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek osoby obsługującej urządzenie.

- c) Należy pamiętać, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia innych osób lub ich własności.

## 2. Przygotowanie

- a) Używać ochrony słuchu i okularów ochronnych. Należy je nosić przez cały czas używania urządzenia.
- b) Podczas eksploatacji urządzenia nosić zawsze twarde obuwie i długie spodnie. Nie używać urządzenia boso lub w sandałach. Unikać noszenia luźnej odzieży lub odzieży z wiszącymi sznurkami lub krawatem.
- c) Nie nosić luźno wiszącej odzieży lub biżuterii, które mogłyby zostać wciągnięte przez otwór ssący. Nie zbliżać długich włosów do otworów ssących.
- d) Używać urządzenia w zalecanej pozycji i tylko na twardej, równej powierzchni.
- e) Nie używać urządzenia na brukowanej powierzchni lub nawierzchni tłuczniowej, na których wyrzucony materiał mógłby spowodować obrażenia ciała.
- f) Przed użyciem należy zawsze dokonać kontroli wzrokowej, aby sprawdzić, czy mechanizm rozdrabniający, kołki mechanizmu rozdrabniającego i inne środki mocujące są zabezpieczone, obudowa jest nieuszkodzona, a urządzenia ochronne i ekrany ochronne są obecne. Wymieniać zużyte lub uszkodzone komponenty całymi zestawami, aby zachować równowagę. Wymieniać uszkodzone lub nieczytelne napisy.
- g) Przed użyciem sprawdzić zasilanie w napięcie i kabel przedłużający pod kątem uszkodzeń lub oznak starzenia. Jeżeli podczas użycia uszkodzony zostanie kabel, należy natychmiast odłączyć przewód przyłączeniowy od sieci. NIE DOTYKAĆ KABLA PRZED ODŁĄCZENIEM OD SIECI. Nie używać urządzenia, jeżeli kabel jest uszkodzony lub zużyty.
- h) Nie używać urządzenia, jeżeli w pobliżu znajdują się inne osoby, a zwłaszcza dzieci lub zwierzęta.

## 3. Praca

- a) Przed uruchomieniem urządzenia należy się upewnić, że wlot urządzenia jest pusty.
- b) Nie zbliżać twarzy i ciała do otworu wlotowego.
- c) Nie dopuścić, aby ręce, inne części ciała lub ubranie znalazły się w otworze wlotowym, kanale wyrzutowym lub w pobliżu ruchomych części.
- d) Zwracać uwagę na to, aby nie stracić równowagi i stać w pewny sposób. Unikać nienormalnych pozycji. Podczas doprowadzania materiału nigdy nie stać wyżej od poziomu powierzchni podstawowej urządzenia.
- e) Podczas eksploatacji urządzenia nie przebywać w strefie wyrzutu.
- f) Zachować najwyższą ostrożność podczas doprowadzania materiału do urządzenia, aby do jego wnętrza nie przedostały się metalowe części, kamienie, butelki, puszki i inne obce objekty.
- g) Natychmiast wyłączyć źródło prądu i zaczekać, aż urządzenie zatrzyma się, jeżeli mechanizm tnący napotka na obcy obiekt lub jeżeli urządzenie zacznie wydawać nietypowe odgłosy lub wibrować. Odłączyć urządzenie od sieci i przed ponownym uruchomieniem i użyciem urządzenia podjąć następujące kroki:  
– sprawdzić pod kątem uszkodzeń;

- wymienić lub naprawić uszkodzone części;  
– sprawdzić pod kątem luźnych części, dociągnąć je.
- h) Nie dopuścić, aby przetworzony materiał zbierał się w strefie wyrzutu, gdyż może to utrudnić prawidłowy wyrzut i powodować ponowne wprowadzenie materiału poprzez otwór wlotowy.
- i) Wyłączyć źródło energii i odłączyć urządzenie od sieci, jeżeli urządzenie jest zatkane i konieczne jest jego oczyszczenie z odpadów.
- j) Nigdy nie używać urządzenia z wadliwymi urządzeniami ochronnymi lub ekranami ochronnymi, lub też bez urządzeń bezpieczeństwa.
- k) Dbać o to, aby źródło energii nie było zabrudzone odpadkami lub innymi nagromadzonymi przedmiotami, aby uniknąć jego uszkodzenia i powstania możliwego ognia.
- l) Nie transportować urządzenia z pracującym źródłem energii.
- m) Zatrzymać urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie zatrzymały się  
– zawsze wtedy, gdy urządzenie jest pozostawiane bez nadzoru,  
– przed usunięciem zatoru lub oczyszczeniem zatkanych kanałów,  
– przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub innymi pracami przy urządzeniu.
- n) Nie przechylać urządzenia na bok, gdy źródło energii pracuje.

## 4. Kontrola/konserwacja i przechowywanie

- a) Jeżeli urządzenie zostaje zatrzymane w celu przeprowadzenia konserwacji, inspekcji, wymiany wyposażenia lub w celu przechowania, należy wyłączyć źródło energii, odłączyć urządzenie od sieci i upewnić się, że wszystkie ruchome części zatrzymały się. Przed przeprowadzeniem inspekcji, dokonaniem ustawień itp. zczekać do ochłodzenia się urządzenia. Starannie konserwować urządzenie i dbać o jego czystość.
- b) Przechowywać urządzenie w suchym miejscu, z dala od zasięgu dzieci.
- c) Przed odłożeniem urządzenia do przechowania zawsze zczekać do jego ochłodzenia się.
- d) Podczas konserwacji mechanizmu rozdrabniającego należy być zawsze świadomym faktu, że nawet gdy źródło energii jest wyłączone poprzez funkcję blokady urządzenia ochronnego, mechanizm rozdrabniający może być nadal poruszany.
- e) Ze względów bezpieczeństwa wymieniacz zużyte lub uszkodzone części. Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia.
- f) Nigdy nie próbować pomijać funkcji blokady urządzenia ochronnego.

### **Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa**

#### **Bezpieczne obchodzenie się z akumulatorem**



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko pożaru!**

**Podczas ładowania produktu akumulatorowego powinien on znajdować się na niepalnej, odpornej**

na wysoką temperaturę i nieprzewodzącej powierzchni.

**Żrące, zapalne i łatwopalne przedmioty należy trzymać z dala od ładowarki i produktu akumulatorowego.**

**W trakcie procesu ładowania nie przykrywać ładowarki i produktu akumulatorowego.**

W przypadku pojawienia się dymu lub ognia natychmiast odłączyć ładowarkę od sieci.

Do ładowania akumulatora mogą być stosowane tylko oryginalne ładowarki GARDENA. Użycie innych ładowarek może spowodować nieodwracalne uszkodzenie akumulatorów, a także może być przyczyną pożaru.

Nie należy ładować akumulatorów innych producentów. Istnieje niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

W przypadku pożaru: płomienie należy gasić przy użyciu środków gaśniczych odcinających dopływ tlenu.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko wybuchu!**

**Produkty akumulatorowe chronić przed gorącem i ogniem. Produktów akumulatorowych nie należy kłaść na grzejnikach ani nie wystawiać na dłuższe działanie promieni słonecznych.**

**Nie należy używać produktów akumulatorowych w atmosferze wybuchowej np. w obecności palnych cieczy, gazów lub pyłów. Produkty akumulatorowe mogą wytwarzać iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.**

Produkt akumulatorowy można ładować i eksploatować tylko w temperaturze otoczenia w zakresie od 0 °C do 40 °C. Po dłuższym używaniu pozostawić akumulator do schłodzenia.

Regularnie sprawdzać przewód ładowarki pod kątem uszkodzenia lub zużycia (famiwości). Przewodu można używać tylko, jeśli jest on w nienagannym stanie.

Nie przechowywać i nie transportować produktu akumulatorowego w temperaturze powyżej 45 °C ani nie narażać go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Zaleca się przechowywanie produktu akumulatorowego w temperaturze poniżej 25 °C, aby stopień samoistnego rozładowania był jak najmniejszy.

Nie narażać produktu akumulatorowego na działanie deszczu lub wilgoci. W przypadku wnikięcia wody do wnętrza produktu akumulatorowego rośnie ryzyko porażenia prądem.

Jeśli akumulator nie będzie używany przez pewien czas (np. zimą), należy całkowicie go naładować, aby uniknąć głębokiego rozładowania.

Nie przechowywać produktu akumulatorowego w miejscach występowania ładunków elektrostatycznych.

### **Bezpieczeństwo elektryczne**



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca!**

**Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne**

**implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.**

Przed użyciem lub po silnym uderzeniu należy sprawdzić produkt pod kątem zużycia lub uszkodzenia. W razie potrzeby zlecenie wykonanie odpowiednich prac naprawczych.

Jeśli w wyniku usterki wyłączenie produktu nie jest możliwe, należy położyć go na stabilnym podłożu i zacząć aż do rozładowania akumulatora, stale obserwując produkt. Uszkodzony produkt należy wysłać do serwisu GARDENA.

Nigdy nie używać niekompletnego produktu lub produktu, w którym wprowadzone zostały nieautoryzowane modyfikacje.

Nie ładować uszkodzonego produktu. Skontaktować się z serwisem GARDENA.

### **Bezpieczeństwo osobiste**



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!**

**Istnieje ryzyko poknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.**

Należy zapoznać się ze sposobem wyłączania produktu w sytuacji awaryjnej.

Prace wykonywać tylko przy świetle dziennym lub przy dobrej widoczności.

Produkt należy sprawdzić przed każdym użyciem. Przed każdym użyciem należy wykonać kontrolę wzrokową produktu. Sprawdzić, czy wloty powietrza nie są zatkane.

Jeśli podczas pracy produkt mocno się rozgrzał, należy pozostawić go do ostygnięcia przed odłożeniem na miejsce przechowywania.

Nie przeciążać produktu.

Ostrzeżenie! W przypadku wykonywania pracy z użyciem środków ochrony słuchu, a także ze względu na generowany przez produkt hałas możliwe jest, że operator nie usłyszy zbliżających się osób.

Przed użyciem sprawdzić obudowę filtra pod kątem uszkodzeń. Nie używać produktu z uszkodzoną obudową filtra lub bez obudowy filtra. Obudowę filtra można zamówić za pośrednictwem serwisu GARDENA.

Nie używać produktu bez zamontowanego pojemnika na zanieczyszczenia.

Nie zbierać gorących lub żrących materiałów.

Nie zbierać wody.

Nie używać produktu w stanie zmęczenia lub choroby, bądź też pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas eksploatacji może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała.

## 2. MONTAŻ



**Przed zmontowaniem produktu zaczekać do chwili zatrzymania silnika.**

### Montaż dyszy [rys. A1]:

W zestawie zawarte są 2 dysze:

- Dysza do fug, długa
- Dysza ze szczotką

### Montaż dyszy:

→ Wsunąć dyszę ① do oporu w króciec ssawny ②.

W przypadku dyszy ze szczotką w razie potrzeby można wysunąć głowicę ze szczotką.

### Demontaż dyszy:

→ Wyciągnąć dyszę ① z króćca ssawnego ②.

### Montaż stacji ładującej na ścianie [rys. A2]:

Stacja ładująca jest zawarta w zestawie art. 9340.

Śruby (średnica 3,5 mm) nie są zawarte w zestawie. Odpowiedni materiał mocujący jest dostępny w sklepach specjalistycznych.

→ Stację ładującą zamontować na ścianie z wykorzystaniem dwóch otworów wierconych ③ (odstęp między otworami 42,6 mm).

Jeśli stacja ładująca jest zamontowana na ścianie, przed rozpoczęciem ładowania odkurzacza należy zdjąć dyszę (w przeciwnym razie nie będzie możliwe prawidłowe umieszczenie odkurzacza w stacji ładującej).

Dysze można zamocować z boku stacji ładującej.

## 3. OBSŁUGA



**Przed przystąpieniem do regulacji lub transportu produktu zaczekać do chwili zatrzymania silnika.**

### Ładowanie akumulatora [rys. O1/O2]:



**UWAGA!**  
**Przebiecia mogą uszkodzić akumulator oraz ładowarkę.**

→ **Upewnić się, czy wartość napięcia sieciowego jest prawidłowa.**

Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator.

Akumulator litowo-jonowy może być ładowany w każdym stanie naładowania, a proces ładowania można w każdej chwili przerwać bez szkody dla akumulatora (brak efektu pamięci).

Jeśli odkurzacz wyłączy się w trakcie pracy, oznacza to, że akumulator jest rozładowany i wymaga naładowania (ponowne włączenie odkurzacza może być jeszcze możliwe, ale po chwili wyłączy się on automatycznie).

Po podłączeniu przewodu ładowarki ⑤ do stacji ładującej odkurzacz można ładować w stacji ładującej.

→ Wsunąć odkurzacz ręczny do stacji ładującej.

1. Podłączyć ładowarkę ⑤ do gniazda zasilania sieciowego.
2. Przewód ładowarki ⑤ podłączyć do gniazda do ładowania odkurzacza ręcznego ⑥ lub stacji ładującej ⑥.

**Jeśli wskaźnik stanu naładowania ④ miga na zielono, akumulator jest ładowany.**

**Jeśli wskaźnik stanu naładowania ④ świeci na zielono, akumulator jest całkowicie ładowany** (czas ładowania, patrz 7. DANE TECHNICZNE).

3. Podczas ładowania należy regularnie sprawdzać stan naładowania.

4. Po całkowitym naładowaniu akumulatora odłączyć przewód ładowarki ⑤ od gniazda do ładowania ⑥.

5. Odłączyć ładowarkę ⑤ od gniazda.

### Zakres zastosowania [rys. O3]:

Wymiana filtra patrz 4. KONSERWACJA

Czyszczenie odkurzacza ręcznego.

1. **Do użytku na zewnątrz:**  
z filtrem wstępnym ⑨.
2. **Do użytku w pomieszczeniach:**  
filtr drobny ⑨ z pomarańczowym pierścieniem (niezawarty w zestawie).

**Obudowy filtra ⑧ nie wolno montować bez filtra ⑨.**

### Uruchamianie odkurzacza ręcznego [rys. O4]:

#### Uruchamianie:

→ Trzymając za uchwyt ④, przesunąć przełącznik Start ⑤ do przodu (przełącznik Start pozostanie zablokowany, nie trzeba go przytrzymywać).  
*Odkurzacz uruchamia się.*

#### Zatrzymywanie:

→ Przesunąć przełącznik Start ⑤ do tyłu.  
*Odkurzacz zatrzymuje się.*

### Opróżnianie pojemnika na zanieczyszczenia [rys. O5]:

1. Trzymając odkurzacz skierowany ku dołowi, nacisnąć przycisk odblokowujący ⑥ i zdjąć pojemnik na zanieczyszczenia ⑦.
2. Opróżnić pojemnik na zanieczyszczenia ⑦.
3. W razie konieczności wyczyścić filtr (patrz 4. KONSERWACJA.).
4. Pojemnik na zanieczyszczenia ⑦ zamocować na dole do odkurzacza.
5. Pojemnik na zanieczyszczenia ⑦ docisnąć na górze do odkurzacza aż do słyszalnego zatrzaśnięcia przycisku odblokowującego ⑥.

## 4. KONSERWACJA



**Przed przystąpieniem do konserwacji produktu zaczekać do chwili zatrzymania silnika.**

### Czyszczenie odkurzacza ręcznego [rys. M1]:



**NIEBEZPIECZENSTWO!**

**Ryzyko obrażeń ciała!**

**Ryzyko zranienia i uszkodzenia produktu.**

1. Nie czyścić produktu wodą lub strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).
2. Nie używać do czyszczenia chemikaliów, m.in. benzyny lub rozpuszczalników. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.

Szczeliny wentylacyjne ⑩ powinny być zawsze czyste.

1. Wyciągnąć dyszę ① z króćca ssawnego ②.
2. Nacisnąć przycisk odblokowujący ⑥ i zdjąć pojemnik na zanieczyszczenia ⑦.
3. Opróżnić pojemnik na zanieczyszczenia ⑦.
4. Obudowę filtra ⑧ obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć (zamek bagietowy).
5. Wyjąć filtr ④.
6. Optukać wszystkie części pod bieżącą wodą.
7. Wyczyścić otwór ssawny ⑩, szczeliny wentylacyjne ⑪ i zespół silnika za pomocą suchej szmatki.
8. Ponownie zamontować wszystkie części w odwrotnej kolejności.

### Czyszczenie ładowarki:

Przed podłączeniem ładowarki upewnić się, że powierzchnia i styki gniazda do ładowania oraz ładowarki są czyste i suche.

### Nie używać bieżącej wody.

Oczyścić styki oraz elementy z tworzywa sztucznego przy użyciu miękkiej, suchej szmatki.

## 5. PRZECHOWYWANIE

### Przerwa w używaniu:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Naładować akumulator.
2. Wyczyścić odkurzacz ręczny i ładowarkę (patrz 4. KONSERWACJA).
3. Przechowywać odkurzacz ręczny oraz ładowarkę w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

### Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)

Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

Akumulator GARDENA zawiera ogniwa litowo-jonowe. W związku z tym nie może być usuwany razem z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz powinien zostać przekazany do utylizacji.



Li-Ion



### WAŻNE!

Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

## 6. USUWANIE USTEREK



Przed przystąpieniem do usuwania usterki produktu poczekać do chwili zatrzymania silnika.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Słaba moc ssania odkurzacza ręcznego	Pojemnik na zanieczyszczenia jest pełny.	→ Opróżnić pojemnik na zanieczyszczenia.
	Filtr jest zabrudzony.	→ Wyczyścić filtr.
Zbierany materiał wypada z otworu ssawnego	Zawór gumowy pojemnika na zanieczyszczenia jest zablokowany np. przez drobne gałązki lub liście.	→ Usunąć materiał blokujący zawór gumowy.
	Zawór gumowy nie jest umieszczony centralnie w uchwycie pojemnika na zanieczyszczenia.	→ Odkręcić śrubę zaworu, umieścić zawór centralnie i ponownie dokręcić śrubę.
Odkurzacze nie uruchamia się	Odkurzacze zostały właśnie odłączone od gniazda do ładowania.	→ Odczekać ok. 4 sek. po odłączeniu od gniazda do ładowania.
Stacja ładowująca jest zamontowana na ścianie – odkurzacze nie ładuje się	Dysza nie została zdjęta z odkurzacza.	→ Przed rozpoczęciem ładowania zdjąć dyszę.
Lampka sygnalizacji ładowania na ładowarce nie świeci się	Ładowarka nie jest prawidłowo podłączona.	→ Podłączyć ładowarkę do gniazodka.
Lampka sygnalizacji ładowania na ładowarce miga czerwonym światłem	Temperatura akumulatora poza dopuszczalnym zakresem.	→ Używać akumulatora w temperaturach otoczenia w zakresie pomiędzy 0 °C a 40 °C.



**WSKAZÓWKA:** w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

## 7. DANE TECHNICZNE

Ręczny odkurzacze akumulatorowy	Jednostka	Wartość (art. 9339)	Wartość (art. 9340)
Prąd znamionowy	A	8	8
Moc ssania	l/min.	1500	1500
Waga	kg	1,3	1,3
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{PA}$ <sup>1)</sup>	dB (A)	80	80
Niepewność pomiaru $k_{PA}$		3	3
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ <sup>2)</sup> zmierzony/gwarantowany	dB (A)	91 / 92	91 / 92
Niepewność pomiaru $k_{WA}$		0,18	0,18
Wibracje dłoń/ramię $a_{vhv}$ <sup>1)</sup>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5
Niepewność pomiaru $k_a$		1,5	1,5

Metoda pomiarowa zgodnie z: <sup>1)</sup> EN 50636-2-100 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**WSKAZÓWKA:** podany poziom emisji wibracji został zmierzony zgodnie ze znormalizowaną metodą kontroli i może być stosowany do porównywania elektronarzędzia z innymi narzędziami tego typu. Wartość ta może być stosowana również do wstępnej oceny ekspozycji. Poziom emisji wibracji może różnić się podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia.



<b>Akumulator</b>	<b>Jednostka</b>	<b>Wartość (art. 9339)</b>	<b>Wartość (art. 9340)</b>
<b>Napięcie akumulatora</b>	V (DC)	18	18
<b>Pojemność akumulatora</b>	Ah	2,6	2,6
<b>Czas ładowania akumulatora 80% / 100% (ok.)</b>	min.	205 / 280	205 / 280

<b>Ładowarka</b>	<b>Jednostka</b>	<b>Wartość (Art. 9339-00.650.00)</b>
<b>Napięcie sieciowe</b>	V (AC)	100 – 240
<b>Częstotliwość sieciowa</b>	Hz	50 – 60
<b>Moc znamionowa</b>	W	16
<b>Napięcie wyjściowe</b>	V (DC)	21
<b>Maks. prąd wyjściowy</b>	mA	600

## 8. AKCESORIA

<b>GARDENA filtr zamienny (filtr wstępny)</b>	Do wymiany filtra wstępnego.	<b>art. 9344</b>
<b>GARDENA zestaw akcesoriów (włącznie z filtrem drobnym)</b>	Do odkurzania w pomieszczeniach.	<b>art. 9343</b>

## 9. SERWIS/GWARANCJA

### Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

### Gwarancja:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela 2-letniej gwarancji na produkt (od daty zakupu), pod warunkiem że jest on wykorzystywany tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje używanych produktów nabytych na rynku wtórnym. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi.

- Nie były podejmowane próby naprawy produktu przez nabywcę ani osobę trzecią.
  - W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części zużywające się GARDENA. Normalne zużycie części i komponentów, zmiany w wyglądzie, a także części zużywające się i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją.
- Niniejsza gwarancja producenta nie ma wpływu na roszczenia gwarancyjne wobec dealera/sprzedawcy.

W przypadku jakichkolwiek problemów z produktem prosimy o kontakt z naszym działem serwisu. W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na podany na odwrotnej stronie adres działu serwisu firmy GARDENA.

### Części eksploatacyjne:

Filtry i dysze są częściami zużywalnymi i w związku z tym nie są objęte gwarancją.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastatusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il ne désigne ci-dessous état conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-dessus et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declaratie de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti reinginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gaminto standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>



## Deutschland / Germany

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

## Albania

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirti Kodra  
1000 Tirana

## Argentina

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

## Armenia

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

## Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

## Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

## Azerbaijan

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

## Belgium

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

## Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

## Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

## Bulgaria

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски гр д  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

## Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

## Chile

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

## China

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

## Colombia

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

## Costa Rica

Compania Exim  
Euroiberomericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsas.co.cr

## Croatia

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

## Cyprus

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

## Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

## Denmark

GARDENA DANMARK  
Lejrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
kaku@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

## Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

## Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quitto, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

## Estonia

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

## Finland

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

## France

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

## Georgia

Transporter LLC  
8/157 Balashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

## Great Britain

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

## Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

## Hungary

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

## Iceland

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsalsi 1  
110 Reykjavik  
ojo@ojk.is

## Cyprus

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

## Italy

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

## Japan

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

## Kazakhstan

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

## Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

## Kyrgyzstan

Alye Maki  
Mo. Malodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

## Latvia

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

## Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

## Luxembourg

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

## Mexico

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

## Moldova

Convel S.R.L.  
290A Muncești  
2002 Chisinau

## Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36521 00 10  
info@gardena.nl

## Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

## New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

## Norway

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Traskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

## Peru

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

## Poland

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

## Portugal

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mour  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

## Romania

Madox International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76 30  
madox@ines.ro

## Russia / Россия

ООО „Хукс рн “  
141400, Московск я обл.,  
г. Химки,  
улиц Ленингр дск я,  
вл дние 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес П рк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

## Serbia

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.vejina@domel.rs

## Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

## Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

## Slovenia

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

## South Africa

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

## Spain

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

## Suriname

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

## Sweden

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

## Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

## Turkey

Dost Bağcı Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dositbahce.com.tr

## Ukraine / Украйна

ТОВ „Хукс рн “  
Укр ін «  
вул. В сільківск , 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

## Uruguay

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

## Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Belló Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9339-20.960.02/0119  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com